

Gemeng Suessem aktiv

Journal édité par l'Administration communale de Sanem

Juin 2010

Editorial

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Ce numéro de «Suessem Aktiv» est le dernier avant les vacances qui pointent déjà à l'horizon. Les derniers mois et dernières semaines ont été caractérisés par une situation incertaine et compliquée, que l'on appelle communément la crise. Qu'importe le regard porté sur les événements passés et présents, les prochaines années nous réservent à coup sûr des changements de certaines conditions de notre réalité sociale. Le collège échevinal, autrement dit le pouvoir exécutif communal qui a été élu démocratiquement, entend défendre cette cause avec davantage de détermination et d'énergie, car c'est pour lui une invitation à défendre les intérêts fondamentaux des citoyens.

Les thèmes de ce numéro, et ce n'est certainement pas un hasard, se concentrent en grande partie sur la volonté et l'ambition d'une vie harmonieuse dans la commune marquée par l'enjeu de l'intérêt public et de la solidarité. Dans la vie, tout n'est pas marchandise, tout n'est pas achetable, toutes les valeurs ne sont pas matérielles. La décision de vivre en harmonie avec la nature et l'environnement de manière responsable fait partie de nos convictions communes.

En tant que bourgmestre et au nom de mes collègues du conseil échevinal et communal, je souhaite à tous de beaux jours ensoleillés et des vacances reposantes.

Georges Engel
Bourgmestre

En bref

Salle des fêtes rénovée

Après sa rénovation, la salle des fêtes de la commune semble désormais plus belle, plus accueillante et plus claire. Le sol a été remplacé par un nouveau parquet en bois, de nouvelles chaises ont été commandées, l'enceinte acoustique a été modernisée et la salle a reçu un nouveau coup de peinture.

Vivre l'intégration

... et en plus dans le «Poarsall Zolwer»! L'ambiance était au rendez-vous lors de cette double fête familiale pour une famille du Cap Vert résidant à Belvaux. La famille a célébré le baptême de leur fille de trois ans, Aaliyah Borges Monteiro ainsi que la première communion du grand frère, le jeune Zidane, footballeur talentueux du FC The Belval - Belvaux. La messe avait lieu à l'église de Metzerlach. La commune soutient l'intégration de concitoyens étrangers et si c'est une réussite, cela l'enchant davantage. Le 17 juin 2010, elle organisera de nouveau la «Journée de l'Intégration». Une gestion communale engagée sur le plan social est une des conditions pour la vie commune de tous les citoyens.

De nombreux projets et programmes:

La commune de Sanem met l'accent sur une alimentation saine

Familiariser les citoyens à l'idée qu'une nourriture saine contribue considérablement à la qualité de la vie, mais aussi éveiller l'intérêt des enfants dès le plus jeune âge. C'est à peu près ainsi qu'on pourrait décrire les points d'attaques de la commune de Sanem dans ce domaine. Sous la présidence de l'échevin Marco Goelhausen, la Commission de la restauration a mis en place une série de projets et de programmes qui viennent compléter ce qu'ils apprennent à la maison. Voici un petit aperçu des activités dont l'importance dans la société actuelle n'est pas à sous-estimer.

Un **programme permanent se tient à la Maison Relais** où, depuis quelques années, une équipe de cuisiniers établit des menus appétissants, équilibrés et s'adressant aux enfants. L'équipe est épaulée par des éducateurs, une nutritionniste et un expert en organisation de cuisine. Le fait que les enfants mettent la main à la pâte est vraiment positif, surtout pendant les vacances lorsqu'ils disposent de plus de temps. Les plantations communes dans le potager et dans les parterres devraient faire comprendre aux plus jeunes que les fruits et légumes ne sont pas produits dans les supermarchés.

Un programme d'information proposé par cycles de 4 heures minimum est également proposé à toutes les écoles primaires sur le thème «manger sainement». L'objectif est de donner à chaque enfant de chaque cycle les connaissances de base théoriques et en partie pratiques sur l'alimentation en fonction de son âge.

Les fruits font partie d'une alimentation équilibrée. **Fruit 4 School** est un projet pilote financé par l'Union européenne et auquel participe la commune depuis le mois de janvier. En collaboration avec le personnel enseignant, des fruits sont distribués deux fois par semaine dans les écoles. Il s'agit d'un programme européen dans lequel s'implique également l'Etat par l'intermédiaire du Ministère de l'agriculture.

Le 21 mai, une **journée d'action «Gesond lessen, méi bewegen»** était organisée à l'école «Roude Wee», la plus grande école de la commune qui compte environ 300 enfants. Répartis en 11 ateliers différents, les enfants ont pu s'informer sur l'origine et la production de denrées alimentaires. Ils ont également tenté de présenter le goût des aliments et l'envie d'en goûter d'autres comme un moyen connu du monde de découverte des hommes.

Un livre de cuisine, rédigé par des jeunes et des moins jeunes!

Ce projet a réuni au cours de 12 séances des enfants de la Maison Relais et des citoyens plus âgés du CIPA dans le but de cuisiner ensemble. Ils ont en outre écrit et publié un livre de recettes.

Transfair – Kaffidag le 14 avril 2010

Franc succès à Sanem ... et dans tout le pays

Faire du commerce de manière plus équitable signifie soutenir les petits paysans ainsi que leur famille en Asie, en Afrique et en Amérique latine tout au long de leur cheminement vers un développement durable. IL s'agit aussi de les encourager et d'améliorer leurs conditions de vie et de travail.

La plupart du temps, les producteurs et productrices de café reçoivent moins sur le marché conventionnel que les sociétés productrices de café cotées en bourse. En effet, ils doivent souvent vendre le café à des intermédiaires à un prix dérisoire. Dans le commerce équitable, les organisations partenaires reçoivent un montant minimal fixé qui se situe toujours au-dessus du prix du marché mondial. Par ailleurs, les normes sociales et environnementales internationales doivent être respectées dans la production. Le commerce de café est le premier à avoir été pris en main par le mouvement de commerce équitable. Aujourd'hui, plus de 1,4 millions de cultivateurs profitent de ce type de commerce.

Une action nationale

Le 14 avril, l'ASBL TransFair-Minka a organisé la première journée nationale «Fairtrade Kaffi Dag». L'objectif était le suivant: en 24 heures, il fallait que 50.000 tasses de café issu du commerce équitable soient bues, achetées ou offertes au Luxembourg. Le pari a été tenu! L'objectif visé a même été triplé. Ce jour-là, 166.678 tasses de café Fairtrade ont été consommées ou vendues à travers tout le pays.

Le conseil échevinal et la Commission de l'environnement sont fiers du fait que les citoyens de la commune de Sanem aient largement contribué à ce succès. Dans les locaux de l'administration communale, les visiteurs ont pu s'informer sur la variété des produits équitables. Ils ont pu boire du café Transfair avec un morceau de gâteau et ont consommé au total 50.378 tasses ou 352,64 kg.

Depuis juin 1999, l'administration communale de Sanem propose uniquement des produits issus du commerce équitable lors de fêtes ou d'autres occasions officielles.

Pour plus d'informations:

- Service écologique de la commune
- www.transfair-luxembourg.org
- www.transfair.org
- www.fairtrade.net

Succès lors de l'appel à l'esprit communal:

La solidarité lorsque le destin frappe

Un incendie, un bien immobilier mal assuré, cela suffit pour qu'une famille se retrouve dans une situation fâcheuse. C'est ce qui est arrivé il y a peu dans la commune de Sanem. Deux jeunes membres de cette famille fréquentent la «Maison Relais» à Belvaux. C'est ainsi que les responsables de l'établissement ont été mis au courant de la situation dramatique des parents. L'idée est alors née de lancer un appel à l'esprit de solidarité en organisant une course de solidarité, le but étant d'apporter un soutien financier à la famille. Comment réagiraient les gens dont on dit aujourd'hui plus que jamais qu'ils sont profondément égoïstes?

Le 7 mai: cinq heures de course solidaire au Scheierhaff

L'appel aux citoyens a été lancé par un tract distribué aux ménages. La course s'est déroulée au centre sportif «Scheierhaff» et son succès inespéré a convaincu tous les pessimistes du mensonge. Plus de 300 coureurs munis de leur formulaire d'inscription complété et de leur parrainage se sont retrouvés à partir de 17 heures au centre sportif. La grande majorité des coureurs ont couru et marché jusqu'à 22 heures, soit pendant 5 heures, dans une ambiance surchauffée.

C'est l'ASBL «Amicale de la Maison Relais» qui s'est chargée de l'organisation correcte de cette fête de solidarité. Elle a mobilisé 40 bénévoles et a bénéficié du soutien actif de l'administration communale. Grâce au montant récolté, l'amicale s'occupera elle-même de régler, au nom de la famille, les factures liées à la réparation des dégâts causés par l'incendie.

Un tout grand merci à tous les participants et donateurs.

Schroeder Nico (ADR)

Bref portrait du conseiller communal

Identité:

Né le 29.06.1953 à Esch
Chimiste à la cimenterie d'Esch
Marié avec Carine Faber, 1 fils (Yves)

Taille: 1,78 m
Poids: 85 kg
Couleur des cheveux: brun
Couleur des yeux: brun
Signe astral: cancer

Commissions et syndicats:

Membre du Conseil communal depuis 1999
Membre de la Commission des finances
Membre du Comité de prévention communal
CIGL

Vie privée:

Temps libre:

Sport de combat: le judo et par-dessus tout l'aïkido
(entraîneur et ancien entraîneur national)
Membre de deux comités

Cuisine favorite:

Je mange presque tout (je préfère la cuisine française mais à ma manière)

Musique préférée:

Spécialement la musique classique et les chansons (de temps en temps, j'apprécie également d'autres styles)

Lecture préférée:

Toujours ce que je suis en train de lire, des ouvrages pratiques (le premier roman qui m'a captivé était «Le Parfum»)

Film le plus impressionnant:

Citizen Kane, The Green Mile (c'est un peu honteux mais il m'arrive de regarder des films d'action banals)

Ce que Nico Schroeder déteste le plus:

La malhonnêteté, la cupidité et l'entêtement

Ce que Nico Schroeder apprécie le plus:

La famille, la liberté

Loisirs:

La cuisine, la musique, le travail dans la nature

Ce que Nico Schroeder aime en politique:

Que l'on puisse changer quelque chose

Ce que Nico Schroeder n'aime pas en politique:

Que l'on ne puisse changer que très peu de choses

Pour l'amour de notre environnement:
Fauchage tardif, où et pourquoi?

L'époque où l'on tentait de transformer tous les espaces verts publics en gazon anglais est révolue. Aujourd'hui, nous tenons compte des besoins de la nature, nous laissons aux insectes et aux oiseaux leur espace de vie sans pour autant renoncer à l'esthétique et aux critères de sécurité. Dans l'esprit de cette logique, la commune pratique le fauchage tardif. La solution étant d'encourager de manière durable la biodiversité.

Plus de liberté à la nature, elle nous en remerciera. C'est en tout cas ainsi que Myriam Cecchetti, Présidente de la Commission de l'environnement et Marco Goelhausen, Echevin communal responsable des espaces verts voient les choses.

Comme le dit l'Administration de l'Environnement de notre gouvernement: «Lorsque, dans votre village, vous découvrez le long des routes des plantes locales, des herbes sauvages ou des plantes qui couvrent les murs, c'est le signe d'un entretien non toxique des surfaces communales. La commune n'est pas paresseuse mais simplement ouverte à des alternatives.»

La période et la fréquence du fauchage jouent un rôle déterminant dans le maintien de la biodiversité. Les plantes doivent fleurir et avoir la possibilité de produire des semences. Les insectes et les animaux peuvent ainsi trouver de la nourriture sans que leur cycle de développement ne soit perturbé ou même interrompu brutalement. Dans une commune d'une grande superficie comme Sanem, où les espaces verts sont nombreux et variés, il est évident que le fauchage tardif a une influence positive sur la biodiversité de la faune et la flore.

Un procédé adapté

Il serait toutefois faux de croire que les services communaux compétents en la matière fauchent sans but et sans programme, qu'ils fauchent plus tard, en fonction de l'endroit et de la situation, ou qu'ils ne fauchent pas du tout. Lorsque nous avons décidé de renoncer à l'usage de pesticides, nous avons également pensé à une manière de procéder adaptée et scientifiquement fondée en fonction du type, de la situation et de l'utilisation des espaces verts. Par exemple, nous avons fauché autour du parc Finkelbiert ou aux alentours du Centre Culturel Metzlerlach pour la première fois après la fête nationale. Ailleurs, comme au Zolwerknapp, le premier fauchage a eu lieu seulement en automne, en septembre ou en octobre. A l'avenir, des tableaux avertiront le public de cette initiative communale écologique et bien réfléchie. Ils seront placés aux endroits facilement accessibles, sur les chemins ruraux qui sont tous des zones de fauchage tardif.

La signature de la «charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale».

Le 14 décembre 2009, le Conseil communal a pris la décision unanime de signer la «charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale».

Afin de donner une ampleur officielle à cet événement important, la charte a été signée le 3 mai 2010 au Kulturschapp d'Ehlerange lors d'une cérémonie en présence de Madame Fisch, Conseillère première classe au Ministère de l'égalité des chances. Le célèbre trio «Kalima» et sa chanteuse luxembourgeoise Sascha Ley ont séduit le public avec leur jazz intimiste, subtil mélange d'inspirations variées qui crée des sons chauds et clairs en passant du jazz moderne au plus traditionnel.

D'Gemeng Suessem hëlleft

L'initiative «d'Gemeng Suessem hëlleft» a été créée en mars 2010 par une série de personnes engagées, en accord avec l'Administration communale de Sanem. Elle repose sur une grande manifestation commune de solidarité au profit de projets dans les pays du tiers-monde et d'initiatives humanitaires au niveau national et communal, en étroite collaboration avec les associations locales. Dans le cadre de ses actions, l'association veut en outre soutenir le respect des droits de l'homme et sensibiliser les jeunes à la problématique des pays en voie de développement.

En tant qu'association sans but lucratif (ASBL), la reconnaissance en tant qu'organisation non-gouvernementale (ONG) est prévue par le Ministère de la Coopération. Les projets du tiers-monde peuvent ainsi être subventionnés à 200% par l'Etat. Les projets dans les pays cibles de la coopération ministérielle comme «Kap Verde» sont même subventionnés à hauteur de 300%.

Le premier projet important devrait être lancé en même temps que «Beetebuerg hëlleft ONG», déjà organisé depuis plusieurs années. Il s'agit d'un projet au Cap Vert, un pays étroitement lié avec le Luxembourg.

L'immigration de nombreux capverdiens au Luxembourg nous a ouvert les yeux et le cœur pour les soucis de ce pays.

Nous comptons sur votre soutien amical par des dons personnels. Vous pouvez manifester votre soutien en versant un montant minimal de 10 € sur le compte mentionné ci-dessous. Les dons de clubs, associations ou de particuliers sont toujours les bienvenus.

Compte:

Banque Caisse d'Epargne,
«d'Gemeng Suessem hëlleft asbl»
BCEE: IBAN LU 45 0019 3255 8823 5000

Un grand merci d'avance.

Les membres fondateur et membres du comité:

José Piscitelli: **Président**
Georges Engel, Dagmar Reuter Angelsberg, Carine Reuter-Bauler: **Vice-présidents**;
Manon Greven: **Secrétaire**;
Gilbert Koster: **Trésorier**;
Jean-Paul Defay: **Trésorier adjoint**;
Marel Cornaro, Agnès Kralj-Majerus, Nic Lommer, Jean-Claude Majerus, Liviana Pregno-Foresi, Patricia Speck-Braun; Gilbert Turci, Albert Zehren: **Membres du comité.**

Le logo de l'ASBL est le même que celui de la commune, à quelques détails près. Les quatre piliers de pont du château de Sanem représentent les sections de la commune: Belvaux, Ehlerange, Sanem et Soleuvre, tandis que les cinq barrettes de couleur représentent les continents.

La lettre S symbolise un cœur ouvert aux personnes dans le besoin.

Bon à savoir:

Novabus, le «Rufbus» pour handicapés

Les services de Novabus doivent profiter aux personnes à mobilité réduite. Il peut s'agir d'un handicap moteur, de troubles de la vue ou de l'ouïe, mais aussi d'un handicap mental. Grâce à l'aide de Novabus, ces personnes ont accès à la vie en société. Elles peuvent ainsi profiter des services de Novabus pour se rendre au travail, chez le médecin ou encore pour faire leurs courses ou d'autres activités de temps libre.

Tarif pour les trajets nationaux

Aller simple	5,00 €
Aller-retour (le même jour)	8,00 €

Réservation téléphonique au **8002 33 00** (la veille)

Réservation aux horaires suivants

Lundi-Vendredi	de 07.00 - 20.00 heures
Samedi	de 07.00 - 12.00 heures

Par SMS au **691 179 900**

Le personnel roulant parle luxembourgeois, français et allemand

50 ans et plus – «Fin de droit»

Forum de l'emploi au Scheierhaff

L'idée de mettre sur pied un forum de l'emploi pour les demandeurs d'emploi de plus de 50 ans en situation de «fin de droit» vient du Ministre de l'emploi Nicolas Schmit. Jusqu'à présent, trois forum de l'emploi ont été organisés: à Ettelbrück, à Luxembourg-ville et au Scheierhaff le 19 mai. Les demandeurs d'emploi ont été informés par l'ADEM et c'est le Réseau Plein Emploi du Sud qui s'est chargé de l'organisation. Zarabina, Nei Schaff, Colabor, Proactif et l'initiative Erëm Schaffen ont manifesté leur intérêt pour ce forum et leurs représentants étaient présents au forum. Etant donné la présence de plus de 180 personnes dont beaucoup ont pu accéder à un nouvel emploi, le ministre, présent pour l'occasion, est convaincu que cette initiative remporte un vif succès.

Goelhausen Marco (LSAP)

Bref portrait du Conseiller communal

Identité:

Date de naissance:	24 avril 1956 (54)
Nationalité:	Luxembourgeois
Etat civil:	marié
Enfants:	1 fille (21) et un fils (18)
Profession:	Infirmier en anesthésie et en médecine intensive
Taille:	1,77 m
Poids:	88,8 kg (parfois plus, rarement moins)
Couleur des cheveux:	brun
Couleur des yeux:	brun profond
Signe astral:	taureau

Commissions et syndicats:

Mandats politiques: Conseiller communal depuis 19/11/1991, Echevin depuis le 14/11/2005, Président de la commission de la Restauration scolaire, Représentant de la commune de Sanem auprès de SUDGAZ, TICE, Minettkompost et à la Commission transfrontalière du Conseil communal transfrontalier

Autres mandats: Membre effectif de la Chambre des Salariés, Président du Syndicat Santé, Services sociaux et éducatifs et membre du comité national de direction et du bureau exécutif de l'OGB-L, Président de la délégation du personnel du Centre Hospitalier Emile Mayrisch et membre du Comité Mixte, membre du conseil d'administration du CHEM, expert et représentant de professionnels de la santé au Conseil économique et social de la Grande Région

Vie privée:

Temps libre/hobbys:

Président et musicien du «Bieleser Musek», vélo/V.T.T., voyages, œnologie, cuisine (pas les pâtisseries), cinéma, films/photographie, pêche

Cuisine favorite:

Presque tout sauf la betterave rouge: le foie gras, les huîtres, les escargots, le gâteau aux petits beurres ... Un petit faible pour les «accords mets/vins» bien choisis

Musique préférée:

Principalement toutes les sortes de musique; classique en fonction de l'humeur, des groupes du bon vieux temps comme Deep Purple, Status Quo, Jethro Tull, Ten Years After, Stones etc.

Lecture préférée:

Les quotidiens mais, en général, je ne prends pas assez le temps de lire. Les livres historiques, en particulier ceux qui parlent du siècle dernier, livres de voyage

Film le plus impressionnant:

Beaucoup dont les films d'Andy Bausch et de Thierry van Verweke, Ben Hur, Marathon Man, Le Tambour, Gandhi, Benjamin Button, Le Concert, Le ruban blanc, Ratatouille, etc.

Ce que Marco Goelhausen déteste le plus:

La sournoiserie, toutes les formes de torture physique et morale, le terrorisme, le vandalisme, les injustices profondes qui règnent dans le monde: la faim, la guerre, l'exploitation, etc. Le manque de communication et le non-respect d'accords, les cravates laides et trop courtes

Ce que Marco Goelhausen apprécie le plus:

La solidarité et l'esprit de compromis, la bonne humeur, l'amabilité et la sociabilité

Ce que Marco Goelhausen aime en politique:

Avoir l'opportunité de mettre en œuvre des mesures soutenues par un grand nombre de citoyens et qui améliorent la vie d'un maximum de personnes

Ce que Marco Goelhausen n'aime pas en politique:

Les politiciens qui exercent un abus de pouvoir, l'influence bien trop grande de nombreux patrons économiques et les fanatiques religieux dans le monde

Hier et aujourd'hui

Vous souvenez-vous encore comment c'était à l'époque? Même endroit, même angle de vue. Beaucoup a changé: les routes ont été rénovées, des trottoirs s'y sont ajoutés et de nouvelles maisons ont été construites.

Levez le pied!

5 nouveaux avertisseurs de vitesse équipés de radar ont été mis en place à différents endroits de la commune.

- Soleuvre, rue de Limpach en direction d'Aessen
- Belvaux, rue d'Oberkorn en direction de Belvaux
- Sanem, rue de Niederkorn en direction de Sanem
- Sanem, rue d'Esch, en venant de Bascharage en direction de Sanem
- Ehlerange, rue de Mondercange en direction d'Ehlerange

11, 12 et 13 juin: Ambiance Jardin au château de Sanem

Pour la troisième fois, le château de Sanem accueillera l'événement «Ambiance Jardin». Aucun ami du jardin ne devrait manquer cette fête qui fait maintenant partie des incontournables.

Les jeunes récoltent des fonds pour Haïti

Les bénéficiaires de l'édition 2010 de «Youth on stage», un concert pour les jeunes groupes musicaux organisé par la Commission des Jeunes, ont été versés à l'association «Luxemburg Artists for Haïti». C'est la chanteuse Tasha qui a réceptionné la somme récoltée de 932,50 €. Elle a promis d'investir ce montant dans l'intérêt de la population haïtienne.

Mentions légales:

Editeur responsable:
Administration Communale de Sanem
B.P. 74 L-4401 Belvaux
Tél.: (+352) 59 30 75 - 1
Fax: (+352) 59 30 75 - 67
e-mail: mail.commune@sanem.lu
www.sanem.lu

Conception et réalisation:
F'CREATIONS

Photos: Archives „A Gadder”,
Eric Leyder, Nadine Tornambé, Val Wagner,
Marie-Louise Mangers, Gast Speck